

財團法人高等教育評鑑中心基金會

102 年度上半年大學校院通識教育暨第二週期系所評鑑實地訪評報告書初稿申復意見回覆說明

申復單位：真理大學應用外語學系

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
目標、核心能力與課程設計	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	1. 該系之課程設計未能凸顯結合英、日語之應用外語所應具備的特色，「應用英語組」與「日本語文組」之課程缺乏連結。	1. 謝謝委員指導，「應用英語學系」和「日本語文學系」101 學年合併為「應用外語學系」，下分「應用英語組」和「日本語文組」，各自保有兩種不同外語的特性，同時又有連結兩組開設的 <u>應用外語學分學程</u> ，即「休閒應用外語學分學程」（含旅遊服務英語、旅遊服務日語、餐旅服務英語、餐旅服務日語等 8 學分）；以及「商務應用外語學分學程」（含商用英文、商用日文、商務英語會話、商務日語會話等 8 學分）合計有 8 門課 16 學分的連結英文和日文之特色課程。且接受委員「 <u>互修</u>	維持原訪評意見。 理由：該系目前之作法，僅由學分學程方式連結兩組課程，而非開設專業課程。且該系所提之改善措施，屬實地訪評後之改善作法，不在意見申復範圍。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>若干學分、結合兩組強項」之建議，102 學年起已增訂兩組之專業選修，可互相承認最多 6 學分；且增加屬性相同之選修課程，譬如文書處理、多元文化學習、簡報製作技巧等，更可結合兩組課程，增強特色，達到本系的教學目標和核心能力，培育學生成為「應英組」學生以英文為主、日文為輔；「日文組」學生以日文為主、英文為輔的雙語人才，提升競爭力。</p>	
目標、核心能力與課程設計	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	2. 日文特色模組課程定位不明確，且有科目繁多卻不易成功開課的問題。	2. 關於日文特色模組課程，1. 「日本語、文學暨教育模組」，學生可選擇進修日本語教育、文學或語學教育，或從事研究助理的工作；2. 「日本語就職模組」則清楚為日語相關領域之就業；3. 「日本文化模組」則偏重日本文化和政、經方面的進修，或從事日語	維持原訪評意見。 理由：所附課程規劃表為實地訪評後所提供之資料，不在意見申復範圍。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>領隊導遊相關行業。本系於新生開學時即詳予介紹說明日文模組特色課程之定位，二年級時更加強輔導，所以除了「新聞日語」採隔年開課之外，其餘「日語翻譯」、「語言學概論」、「高階日語能力應用」、「商用日文書信」、「觀光日語」、「職場應用日語會話」、「日本政治經濟」和「日本現勢」等 8 門課程，修課人數皆在 13-31 人之間，均能順利開成。</p>	
教師教學與學習評量	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p>1. 專、兼任教師數量不足，無法依據整併後的教育目標開課及滿足學生需求。且教師學術專長與該系所需不盡相符，師資結構的合理性亦有待調整。</p>	<p>1. 本系依校院之設立宗旨與目標，訂定本系之教育目標為(1)提升專業知能、培養正確人生觀與生活態度；(2)具備基本的升學和就業所需之外語能力；(3)培養第二專長、取得專業證照；(4)擴展國際視野與多元文化涵養；(5).培養團隊合作與社會服務精神。目前本系專任教師 9 人(英</p>	<p>維持原訪評意見。 理由：該系日文組教師專長與開課課程不甚符合，且該系為保有兩種不同外語的特性，同時又要連結兩組開設的應用外語學分學程，整體專任教師數量確實不足；而師資結構調整為實地訪評後之改善作法，不在意見申復範圍內。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>文 5、日文 4、另日文合聘 1)、以及兼任教師 13 人 (英文 9、日文 4)，因兩組均各開一班，且配合學校每學年專業課程開課以 100 學分為原則之前提下，專兼任師資之數量充足，且專任教師之學術專業專長、輔以兼任教師之多元實務應用背景，能符合本系所需，滿足上述的五項教育目標開課及學生輔導之需求 (詳如評鑑報告書第 18-19 頁所述)。而師資結構方面 (原教授 1、副教授 1、助理教授 4、講師 3，以及與餐旅系合聘助理教授 1)，除鼓勵老師進修升等外，學校 102 學年第 1 次校教評會 (102 年 9 月 10 日) 已通過，本系 102 學年起一位講師與台南校區通識教育中心博雅教育組合聘，講師比由 33 % (3/9) 降為 25% (2/8)，師資結構之合理性已調整及改善。</p>	

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
教師教學與學習評量	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p>4. 日本語文組未落實協助教師改進教材教法、多元學習評量及教師專業成長社群之機制。</p>	<p>4. 本系 101 學年合併為「應用外語學系」後，即申請 101 學年度「應用外語學系提升教師專業成長社群」計畫案，第一學期以「應英組」為主、第二學期以「日文組」為主，但學校只核准通過系上第一學期的計畫案，不過雖然第二期教師專業成長社群未能如期舉辦，但每次的計畫案成員都是全體應外系應英組和日文組的 10 位老師，每次活動也都是大家共同參與，彼此分享經驗與心得、提升教師們之專業成長。102 學年的「應用外語學系提升教師專業成長社群」計畫案，改弦易轍，第一學期先以「日文組」主打、第二學期「應英組」再跟上。102 學年第一學期的結果已經揭曉，本系計畫案已經通過，日文組將執行「102 學年應用外語學系提升教師專業成長社群」（編號</p>	<p>維持原訪評意見。</p> <p>理由：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 於實地訪評期間，日文組確無參與「應用外語學系提升教師專業成長社群」計畫案，且未見全系一起參與之佐證資料。 2. 日文組執行「102 學年應用外語學系提升教師專業成長社群」計畫屬實地訪評後之改善作法，不在意見申復範圍內。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			G1021-02)。此外，除了例行申請學校的計畫案之外，系上也將規劃自行建立機制，每學期定期舉辦，以落實協助教師改進教材教法、多元學習評量及教師之專業成長。	
學生輔導與學習資源	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	1. 教學軟體僅有 Easy Test(英文)及 Sun On(日文)兩種，教學器材與硬體設備老舊。	1. 目前購置的兩種教學軟體，內容多元豐富，系上鼓勵學生充分使用，目前教學資源尚符學生所需，未來將繼續爭取經費編列預算，充實軟體內容。而教學器材和硬體設備方面，學生另可使用學校開放的「上機教室」、圖書館的電腦、以及系上的自學中心，電腦、網路設備均符學生之所需。未來亦將繼續爭取經費編列預算，逐步升級各項軟硬體設備，讓學生學習資源更為完備。	維持原訪評意見。 理由：依該系課程及規模，教學軟體英日文各一種，確實過少，且教學器材與硬體設施確實老舊，無法滿足多元學習與教學之需求。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
學生輔導與學習資源	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	2. 期中預警與學生自學機制未能有效落實。	2. 本校實施期中預警制度及停修辦法，本系老師均能確實落實，針對期中 1/2 學科不及格的學生，給予關心與輔導，配合學生的自學及改善，成效顯著。針對 102 年度「自我評鑑報告書面審查待釐清問題」中編號 3-5 (頁 34) 委員所提「圖 13 所示 101 期中預警學生比例驚人，高達 20% 以上。有無具體輔導、追蹤措施？成效不彰如何提升？」本系當時書面說明老師的輔導及學生的配合自學情形及現場資料佐證，101-1 學期期中預警改善了 54% (自我評鑑報告書面審查待釐清問題附件之 57 頁)。可能當時陳述不夠詳盡，因此系上再次檢視 99-101 學年之間學生的成績總表，統計出三年之間期中 1/2 不及格者 227 人 <u>(18.44%)</u> ，含應英組 71 人、日文組 156 人，但期	維持原訪評意見。 理由：該系學生期末學業二分之一不及格的情形雖已減少了 12.27%。但仍未能落實學生自學機制，且期中預警後續措施有持續強化的必要。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>末 1/2 不及格者僅 76 人 (<u>6.17%</u>)，含應英組 34 人、日文組 42。顯見相較期中的學習表現，學生在期末學業 1/2 不及格的情形已大幅減少了 <u>12.27%</u>。這都歸功於老師的輔導與同學的自學改善。而學生的自學機制方面，可從應外系十四項全方位的學生輔導與學習資源運作（評鑑報告書第 28 頁）、以及教師的輔導記錄（評鑑報告書之附件 3-1）與本系應英組和日文組的自學中心之使用情形（評鑑報告書第 36 頁），在在顯示本系老師的期初和期中預警輔導學生的自學機制之落實情形及成效。</p>	

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
學生輔導與學習資源	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	3. 學生程度落差大，容易流失優秀學生。	3. 本系七成以上的學生來自大學指考分發，學系定位及少子化，學生入學時程度落差大是不爭的事實，但秉持「愛與服務」的精神，本系注重輔導學生在校的學習過程之自我提升，了解學生的個別差異(評鑑報告書 29 頁的學生學習背景分析)，提供「補強教學」和「補救教學」(評鑑報告書第 30 頁)，尤其小班教學、師生互動非常好，學生會流失的最大原因是地緣關係，會想要轉學到離家較近的學校。然而亦有不少優秀的學生對學校有很高的認同感，決定在本校完成學業，經核對 98-101 學年入學學生名冊，各班前五名(65 人)中即有 42 人 <u>(65%)</u> 現仍在學中、且表現一樣績優，可見有教無類，老師盡心盡力教學和輔導，會受到學生和家長的肯定的。	維持原訪評意見。 理由：根據該系所提供資料，該系各班前五名學生仍有 35% 流失，比例仍然偏高。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
學生輔導與學習資源	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p>6. 參加實習與服務學習之學生人數比例低，日本語文組學生之實習與服務學習制度未實際落實。</p>	<p>6. 謝謝委員指正。日文組參加實習與服務學習之學生人數比例低的問題，乃系上疏忽，未補上「服務學習」方面的資料。實際上，目前日文組學生的實習服務，以校外的「高雄科工館」和校內的「台灣文學資料館」為主。「高雄科工館」的暑期實習，屬較高的專業服務工作性質，除皆經學校推薦、嚴格審查外，每位學生均需服務 200 小時以上，且經館方督導人員考核通過，始發給實習證書。近 3 年來，本校日文組 11 位學生在高雄科工館的實習計 2684 小時。而日文組學生在「台灣文學資料館」的「服務學習」則結合志工和服務教育，包括協助館務的整理、以及參觀導覽和解說等，每學年均有 8-11 位志工和 26-38 位的服務教育學生。因此，結合過去三年「高雄科工館」</p>	<p>維持原訪評意見。 理由：服務學習不符合當初設立實習制度之用意。而該系所提之改善措施，屬實地訪評後之改善作法，不在意見申復範圍。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>的暑期實習和「台灣文學資料館」的志工（28 人、6775 小時）與服務教育（97 人、3492 小時），合計實際從事服務學習的人數，<u>已達 136 人（時數 12,951 小時）</u>（如附件三之六資料補充）。日文組學生在實習和服務學習除了「質」的備受肯定外，也規劃「量」的提升，將與台南歷史博物館和社區學校等進行學童日語學習合作計畫，提供本系日文組學生更多的機會和舞台，加強落實實習和服務學習的機制。</p>	
學生輔導與學習資源	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	7. 日本語文組之海外交換留學生人數比例低。	7. 本校的日本姊妹校共 5 所，每年台南校區分配的名額共 6 人（含香川大學 2、名城大學 1、城西國際大學 1、北亞大學 1、新瀉大學 1），其中香川大學和名城大學要求日文能力需在 N2，其餘需 N3 以上。交換留學主要以大一、大	維持原訪評意見。 理由：依該系所提之數據，日本語文組之海外交換留學生人數比例確實不高，故維持原訪評意見。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>二生為主，然而日文組所招收的學生程度原屬後段部分，關於學習日文也絕大多數為初學者，在大一、大二時要達到 N2-N3 以上程度並不容易，且不少學生來自經濟弱勢家庭，雖學校有補助及減免，仍有績優但因經濟負擔考量無法實現留學之夢者。然而在系上鼓勵及老師輔導之下，每年都有學生參加交換留學，計 98-101 學年之間共 9 人（含香川大學 4、城西大學 3、名城大學和北亞大學各 1），<u>平均每年 2.25 人</u>，已誠屬不易。</p>	
學生輔導與學習資源	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	8. 學生修習輔系與雙主修之人數偏低。	8. 本系學生程度較低者不少，一方面需花較多時間補強基礎能力，已無餘力加修輔系（20 學分）或雙主修（40 學分）；另一方面學生認同本系的課程規劃已能滿足他們的基本需求，除一二年級的	<p>維持原訪評意見。 理由：該系亦同意學生修習輔系與雙主修之人數偏低。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			基礎課程外，三四年級更可選擇「休閒應用外語和商務應用外語學程」或「日文模組課程」，可習得專業領域和生涯規劃的相關知識，有助升學和就業。因此，目前修讀輔系與雙主修的人數較少。但仍會持續鼓勵學生跨領域學習，取得證照，提升競爭力。	
學術與專業表現	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	1. 教師學術成果 43 篇論文當中，約有一半左右為非所屬外語文教學學門相關之論文，在「學術研究」與「教學」之結合度上明顯薄弱。	1. 謝謝委員指導，原教師學術成果發表 43 篇論文，因資料後補增加 8 篇（如下題之說明），合計 51 篇。經分析，確實尚有 9 篇（約 17%）非所屬外語文教學學門相關論文，但學校不僅鼓勵學生多元學習、也鼓勵教師跨領域研究、並培養第二專長。綜觀本系教師學術表現，除外語相關學門之外，亦涵括商業、管理、政治、經濟、文化、師資培訓等等，且皆能與本系之教學目標相連結	維持部分訪評意見。 理由：依據該系自我評鑑報告所示，該系教師發表之 43 篇論文當中，確實約有一半與所開課程無關。 修改實地訪評報告書： 待改善事項：教師學術成果 43 篇論文當中，非所屬應用外語學門相關之論文比例偏高。 建議事項：宜鼓勵教師發表與所屬應用外語學門相關之論文。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>(如附件四之一),因此,雖在「學術研究」與「教學」之結合度上較形薄弱,但仍不能忽略其與系上教學目標之契合度。然而,系上也會持續鼓勵老師積極研究發表,且以不脫於外語教學學門相關研究為主。系上也規劃往後教師提出的論文之核定接受為學術研究表現與否,由系教評會開會討論或請校外專家審定。相信會有所改善。</p>	
學術與專業表現	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p>2. 99 至 101 學年度之 13 位專任教師中,只發表 1 篇論文者有 1 位、0 篇有 4 位,研究能量明顯不足,有待提升。</p>	<p>2. 就歷年教師學術研究中的論文發表而言,因 99-101 學年之間本系 13 位專任教師中有 3 位轉聘本校台北校區系所,加上部分教師論文出版時間的關係,系上補件不齊,才造成評鑑報告書(42 頁表 32)所列之數據。經補全及補件後之資料呈現,系上每位教師均有論文發表 1 篇以上,合計增加</p>	<p>維持原訪評意見。 理由：研究能量明顯不足，仍為事實。另改善作法，乃為實地訪評後之改善作法，不在意見申復範圍。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			8篇(含期刊論文6、研討會論文2)(如附件)。不過,除教學、輔導服務之外,研究仍為大學教師本務之一,系上還是會繼續鼓勵老師提升本質學能及自身的研究能量。	
學術與專業表現	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	3. 專任教師尚無個人專用研究室。	3. 本校區每位專任教師均分配有個人專屬研究室,電腦、網路、列印等設備俱全,提供教師良好的研究與輔導環境。且為感念兼任教師的幫忙與辛勞,本系三年前即提供一間兼任教師之休息室,電腦設備、冰箱、茶水均備,方便兼任教師課間休息與師生互動之用,同時學生亦可就近課後繼續向老師請益,延伸學習和輔導。	維持部分訪評意見。 理由:委員所指專任教師無個人專用研究室係指隔音不佳,獨立性不足,以致容易相互干擾。 修改實地訪評報告書: 待改善事項:專任教師個人專用研究室隔音不佳,獨立性不足,容易相互干擾,不利教師進行研究與輔導。 建議事項:宜改善專任教師個人專屬研究室,加強隔音及獨立性,以利教師進行研究與輔導工作。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
畢業生表現與 整體自我改善 機制	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	2. 該系應用英語組與日本語文組之畢業生生涯發展追蹤機制不一致，分析項目不同。	2. 應英系和日文系於 101 學年起合併，之前兩系畢業生之問卷皆於 100 學年第 2 學期前即已依系所規劃執行，故兩組機制和分析項目不盡一致。101 學年併系後的問卷和追蹤機制當能統一、且將精進問卷內容的設計和後續分析之加強。非常感謝委員指導。	維持原訪評意見。 理由：該系亦同意應用英語組與日本語文組之畢業生生涯發展追蹤機制不一致，分析項目不同，故維持原訪評意見。

註：評鑑委員接受申復之修正意見，本會已直接在實地訪評報告書中進行文字修正。